

Dos experiencias participativas en Paris

Ricardo Suanes

Los **conceptos de la participación ciudadana**, desarrollados en los años sesenta como una aspiración democrática de contra-poder, implicando los futuros utilizadores y el vecindario de edificios o de operaciones urbanas de envergadura, han sido revitalizados en un período más reciente a la luz de la conciencia de otros 2 conceptos de importancia :

- Por un lado la noción del valor del **patrimonio cultural** que constituye el entorno construido ; el pasado lejano o próximo nos ha legado obras de calidad y a la destrucción, remplazo y extensión dictados esencialmente por intereses económicos, proyectos políticos y urbanos sin discernimiento de esa calidad " sedimentada ", puede oponerse la protección de obras o sectores, o de características particulares de ellos, como elementos adquiridos sobre los cuales la necesaria evolución de la ciudad puede apoyarse para continuar su desarrollo como elemento vivo.
- La ecología y el concepto de **desarrollo durable**, sensibilizando a los peligros que acechan a nivel planetario y local las acciones del hombre irrespetuosas de los recursos naturales ; la responsabilidad que tenemos frente a las

generaciones futuras y el legado que les dejaremos, extendido a lo social, económico y cultural ; llama a la vigilancia y a la conciencia de cada ciudadano en un interés colectivo.

En relación con lo anterior se expone a continuación, **2 experiencias ligadas a mi ejercicio profesional** como arquitecto en París. Ellas comparten una característica importante: las 2 están marcadas por la **acción participativa** de los habitantes del barrio en que estas operaciones se inscriben.

Los 2 proyectos se desarrollan en barrios de Paris situados en su **sector Norte, " arrondissement " 18.**

Este vasto sector es contrastado, comprendiendo algunas zonas muy características que se destacan en el relieve urbano, como " Montmartre ", y otras que cuentan entre los sectores más " populares " de París, por la **tipología de la población** que los han habitado históricamente hasta hoy y la **tipología de sus edificios**, esencialmente de habitación.

Situados en otra época en las afueras de París (" faubourgs ") que fueron absorbidos con el crecimiento de la ciudad y la demolición de muros históricos que la

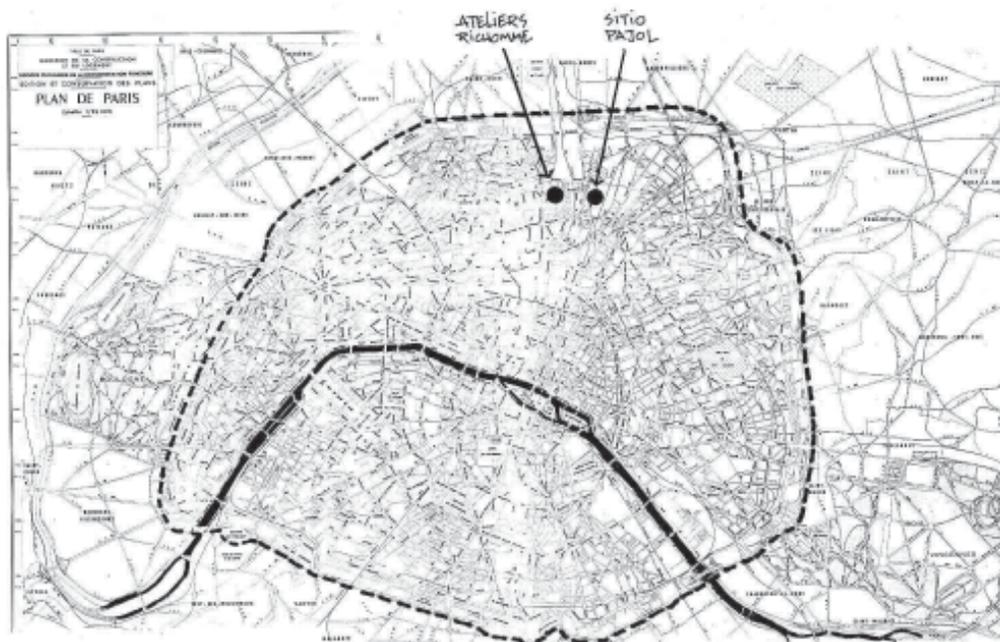
rodeaban y protegían, estos sectores tenían características constructivas comunes: uso generalizado de albañilerías compuestas (y no en piedra tallada, reservada a edificios "burgueses" o nobles) enlucidas de yeso, muchas veces sin verdaderas fundaciones.

(Agreguemos que en el pasado se explotaron aquí masivamente canteras subterráneas de las que se extrajo gran parte de la piedra calcárea que sirvió a construir el París del período haussmaniano, dejando un **suelo inestable** constituido de rellenos más o menos consolidados, obligando a menudo a construir hoy buscando el buen suelo con pilotes profundos y costosos).

Estas **características** de construcción "**precaria**"

se acompañan aquí de una **gran densidad** de población, las familias multiplicadas por la existencia generalizada de departamentos pequeños.

Los 2 barrios implicados en los proyectos de los que hablaremos, vecinos entre ellos, han sido tradicionalmente lugares de **inmigración** de distintos tipos según los períodos históricos: del campo a la ciudad, de la provincia a París; y más tarde extranjera, europea de países latinos como Italia, Portugal, España y de antiguas colonias francesas en África del Norte y más tarde África subsahariana (mayoritaria hoy en la "Goutte d'Or"). En la "Chapelle", más recientemente, llegada de una población viniendo de China y también de India y Pakistán.



(1) Plano de París con la ubicación de los 2 proyectos objetos de este artículo: los talleres RICHOMME y el Sitio PAJOL, en el norte de París (barrios « Château-Rouge », « Goutte d'Or » y « La Chapelle »).

LOS TALLERES-RESIDENCIAS DE ARTISTAS DE LA CALLE RICHOMME

Este proyecto, hoy construído, se sitúa entre los barrios " **Château Rouge** " y " **Goutte d'Or** " del arrondissement 18.

En la época de gran penuria de trabajo para los arquitectos en los comienzos de los años 90 el Colegio de Arquitectos Franceses lanzó la iniciativa, patrocinada conjuntamente con el Ministerio del Equipamiento y la Unión de Alcaldes de Francia, de invitar los arquitectos a proponer libremente ideas que ayudaran al desarrollo de sectores urbanos desfavorecidos, seleccionados en una política de ayuda. Esta iniciativa lanzada en 1993 y denominada "La Calidad en la Ciudad", incluía la intención de hacer una difusión de las ideas propuestas hacia los organismos oficiales que podían estar interesados en ellas.

El sector de la "Goutte d'Or" estaba comprendido dentro de 3 sectores seleccionados en París y yo lo descubrí habiendo decidido participar con mis proposiciones.

Este barrio ha sido el objeto de una **transformación** muy importante en los últimos 15 años.

En este lapso de tiempo distintas políticas urbanas se han sucedido siguiendo también la alternancia ideológica y política a la cabeza de la Administración municipal de París.

El estado de **degradación** manifiesto de muchos de los edificios, a veces mal mantenidos por

propietarios que no invierten en ellos, por falta de medios o de interés económico, a pesar de ayudas estatales dirigidas a estos sectores, se acompañaba de **problemas sociales importantes**, acumulándose el desempleo, en porcentaje superior al de otros barrios, "squatts", tráfico ilegal de droga y prostitución, sobrepoblación debida a familias numerosas ocupando departamentos pequeños (gran cantidad de 1 o 2 piezas habitables).

Por otra parte las sucesivas olas de inmigración constituían **comunidades** con cierta estructura de cohesión de grupo; su manifestación y visibilidad a través de sus prácticas urbanas (ejemplo: el uso de la calle como lugar de comunicación e intercambio social general, la fuerte presencia de un comercio étnico, etc) marcando este barrio en relación a otros de París.

La visión de una intervención urbana pública estaba caracterizada en el comienzo de la acción sobre el barrio por la política de las " **ZAC** " (**Zones d'Aménagement Concerté**) que eran abordadas, entre otros, desde el punto de vista de la "eficacia" constructiva, demoliendo amplias zonas para luego construir rápido usando un mínimo de equipamiento pesado (grúas). Lo que se traducía en una profunda transformación urbana, con cambio de escala y carácter; y la destrucción de lo que constituía la **imagen del barrio, con todo lo que implicaba de identificación afectiva**. Y un cambio de población, los postulantes prioritarios a la vivienda social que se construía no siendo los antiguos habitantes desalojados en las demoliciones.

Los habitantes se movilizaron para defender la **sobrevivencia de lo que consideraban esencial** al

barrio y evitar la demolición generalizada. Una ardua y larga **lucha urbana** se estableció entre los habitantes **organizados en asociaciones** diversas y coordinando sus acciones contra una Administración poco habituada a encontrar una tal oposición a sus proyectos.

Esta lucha política y la fuerte organización de los habitantes **marcaron esta etapa** de la vida del barrio.

Se logró modificar profundamente el proyecto inicial, salvando la trama urbana, obteniendo una arquitectura mas respetuosa de la escala de lo existente y un compromiso de realojamiento prioritario para los antiguos residentes de los edificios demolidos.

El arquitecto autor de estas líneas hizo de estas asociaciones de habitantes su primer interlocutor desde el comienzo de sus proposiciones.

Un terreno de esquina, frente a una escuela primaria y a una escuela maternal, estaba sin construir desde que una bomba caída durante la 2ª guerra mundial había destruido el edificio existente. Un prefabricado "provisorio" se había instalado desde entonces, sirviendo sucesivamente de sala de clases complementaria a las escuelas y de sala de deportes improvisada a una asociación.

De forma rectangular, su fachada principal orientada al norte (ausencia de sol) y su exigüidad limitaban las posibilidades de programa en este terreno.

El diálogo con los habitantes llevó a proponer aquí talleres (luz homogénea del norte) y viviendas sociales para artistas. Las asociaciones de artistas (en general no

profesionales y trabajando en lugares precarios) del barrio eran activas, organizando eventos anuales como la abertura de talleres a la visita del público.

El barrio de "Montmartre" inmediatamente próximo es identificado históricamente con la imagen de artistas de otra época en París.

Se trataba entonces de **apoyarse en esa imagen** e "invitar" artistas profesionales a instalarse en el barrio, contando con esa presencia otras imágenes menos positivas que se tienen de él desde el exterior, ligadas a sus **numerosos problemas sociales**.

La mezcla de distintas actividades y de habitantes de diferentes situaciones económico sociales es reconocido hoy en las políticas aplicadas a la ciudad como un factor positivo de equilibrio urbano (**noción de "mixité"**), **evitando los ghettos**.

Estas interesantes interacciones podían imaginarse entre las escuelas vecinas y los artistas.

Un **muy largo proceso** se desarrolló para llevar a cabo este proyecto. Contrariamente a los proyectos públicos imaginados y programados por los organismos de la Administración encargados de la Arquitectura y del Urbanismo, la idea y el programa eran aquí propuestos desde el barrio mismo.

Convencer a los otros habitantes, pesar así sobre los responsables políticos, obtener la colaboración operacional de la Administración obteniendo la implementación financiera, se reveló una enorme tarea necesitando una gran perseverancia.

Obstáculos de todo tipo aparecieron en cada etapa. Los interlocutores cambian durante un período tan largo obligando a renovar la comunicación y el trabajo de convencer. La OPAC de París, organismo constructor de viviendas sociales, fue designado para llevar a cabo la realización. Un llamado público a candidaturas de arquitectos fue lanzado y un jurado eligió mi propia candidatura para asumir el proyecto definitivo. Nuevas objeciones se presentaron por responsables administrativos queriendo imponer otros programas. **Las asociaciones y diarios asociativos locales de información se movilaron una vez más** en defensa de la iniciativa, lo que ayudó oportunamente a vencer las últimas dificultades opuestas al proyecto y a su financiamiento. La Unión Nacional de Sindicatos Franceses de Arquitectos lo distinguió con una exposición, entre otros proyectos sobre el tema " **el arquitecto al lado de los ciudadanos** " en su Congreso anual de 2001 realizado en Marsella.

Finalmente, al cabo de 11 años, el edificio fue construido y entregado en septiembre 2004. Cinco artistas residen y trabajan allí, **de los cuales 2 provienen del barrio.**



(2).- El terreno donde hice mi proposición de proyecto de talleres-residencias de artistas, los talleres Richomme, en el estado en que estaba cuando descubrí este barrio, « la Goutte d'Or ».



(3).- Afiche de una asociación de habitantes del barrio, invitando a la población a venir a una presentación de los proyectos de arquitectura, entre otros los talleres Richomme. Esta presentación había sido pedida por la asociación.



(4).- Mi proyecto, los talleres Richomme, recién construidos (terminados en septiembre 2004).

EL SITIO " PAJOL " .

De nombre de la calle principal que lo flanquea, este sitio está caracterizado por la presencia de unos **hangares de los ferrocarriles** ahora desafectados, a proximidad de la estación del Este (Gare de l'Est) de París.

Antiguamente destinados al intercambio de mercaderías entre el tren y la distribución por camiones en la ciudad -esta función ha sido hoy desplazada hacia un sector más periférico -, los hangares liberados ocupan un vasto sector (a la escala de la superficie reducida de París) de alrededor 3 hectáreas, al borde de la vía férrea en el **barrio " La Chapelle " del arrondissement 18**.

Este sector densamente poblado comparte muchas de las características del barrio " Goutte d'Or " descrito anteriormente a propósito del otro proyecto.

Aquí, en la misma época de las " ZAC " de la política urbana de los años 60 a 90, fuertemente destructivas, el proyecto de la Administración había previsto **la demolición completa de los hangares para crear un conjunto habitacional denso (630 viviendas), un jardín y una escuela**.

Los habitantes **reaccionaron vivamente, se constituyeron especialmente en una asociación para combatir este proyecto**. Hacían valer que el barrio era ya uno de los más densos en habitaciones de París y que faltaban en cambio muchos equipamientos urbanos. (Entre otros, como en la " Goutte d'Or " vecina, hay aquí una carencia flagrante de espacios verdes). El incremento mismo de equipamientos necesarios

generado por esta nueva unidad vecinal proyectada no estaba seriamente estudiado ni previsto en el proyecto presentado a los habitantes.

La polémica amplificándose y perdurando, finalmente la Administración abandonó el proyecto y el sitio siguió en su estado durante 10 años.

Mi primer contacto con los habitantes de ese sector databa de la época de oposición, en 1994, participando con ellos al debate de ideas y a una exposición realizada para difundirlas en el barrio.

Las asociaciones obtuvieron que estudios socio-económicos fueran realizados sobre el sector, de manera a establecer diagnósticos que permitieran el desarrollo de proyectos coherentes basándose en **un conocimiento más profundo de las verdaderas necesidades y en una programación más global**.

Obtuvieron igualmente que este barrio fuera **incluido en el programa llamado " política de la ciudad "**. Esta es una modalidad de acción urbana sobre sectores desfavorecidos disponiendo de medios económicos de ayuda a los propietarios de edificios degradados para hacer trabajos de mejoramiento ; asistencias específicas en lo social y en lo económico hacia los habitantes ; medios de información, incluyendo formas de recoger ideas o iniciativas de los habitantes (forums y jornadas de reflexión colectiva, formación de comisiones tratando de temas específicos) . Esto a través de la misión de un " Equipo de Desarrollo Local " para pilotear, al nivel del barrio, estas acciones.

La Municipalidad de París cambió de campo político después de las elecciones municipales de 2001.

El nuevo equipo dirigente volvió a ocuparse de este sitio. Un nuevo anteproyecto preparado por los Servicios Técnicos internos y por el Taller Parisino de Urbanismo fue presentado en una Primera reunión pública de Concertación, **partiendo de la base de la demolición completa de los hangares existentes**, cuyo permiso de demoler había sido ya otorgado por los servicios encargados.

La reflexión colectiva sobre el barrio que se desarrollaba paralelamente, pilotada por el "Equipo de Desarrollo Local", permanecía en un plano muy general y un problema particular como el del Sitio Pajol no era abordado, a pesar de su envergadura. De todos modos esa reflexión avanzaba en reuniones a un ritmo mensual, muy lento para "alcanzar" el planning operacional.

Constatando ese decalage, yo propuse a las asociaciones del barrio de **reunirse en un grupo de reflexión centrado en el tema** del porvenir de este sitio importante y estratégico para el desarrollo del barrio. Por mi parte yo constituiría un **equipo profesional multidisciplinario** que, en forma benévola, los asistiría aportando elementos de información, una asesoría sobre las opciones programáticas, arquitectónicas, urbanas en un sentido amplio, tratando de ponerlas al alcance de la comprensión de personas no habituadas a los conceptos de esos dominios.

Las asociaciones aceptaron esta proposición reuniéndose bajo el nombre de **Coordinación del**

Espacio Pajol (un logro en este barrio donde hasta el momento, a la diferencia de la "Goutte d'Or", no había sido posible que las diversas asociaciones se juntaran en acciones comunes). El equipo profesional que los acompañaría se constituyó con 2 arquitectos, una urbanista y una socióloga urbana, autodenominándose "**Célula de Previsualización**".

A través de **medios gráficos y la elaboración de una maqueta** el diálogo y la comprensión de problemas y características espaciales fueron facilitados.

Sobre todo ello permitió a los habitantes de tomar conciencia que esos hangares, de construcción metálica datando de alrededores de 1920, reunían calidades excepcionales en su modularidad repetitiva, flexibilidad de uso y ligereza visual. La metáfora de la "catedral" fue utilizada a propósito de amplios volúmenes cuya altura, luminosidad y construcción aérea evocaban esa imagen.

En el marco de la ley **una Concertación con los habitantes es obligatoria** en el caso de proyectos públicos urbanos. Esta Concertación está formalizada en 2 reuniones públicas, espaciadas de algunos meses entre ellas, para informar sobre el proyecto y recoger las opiniones del público; una Encuesta Pública y la designación de un Comisario Encuestador, disponiendo de independencia en su trabajo, que, durante un lapso definido por una Exposición simultánea del proyecto, recoge las opiniones y argumentos de los habitantes; finalmente, las Conclusiones de la Encuesta redactadas por el Comisario que deben servir de base a las decisiones últimas y a la etapa operacional.

Pero en el hecho este procedimiento toma un carácter más bien formal. Los habitantes, sin haber sido consultados en la génesis del proyecto y sin preparación particular, frente al grupo de expertos, profesionales, responsables administrativos y políticos que presentan succinctamente proyectos, generalmente complejos, en el tiempo reducido de una reunión pública, pueden formular preguntas complementarias pero **no tienen la posibilidad efectiva** de emitir opiniones pertinentes y significativas.

La diferencia que aparecía posible en esta colaboración entre habitantes y profesionales acompañados en una reflexión estaba en la **posibilidad de aprehensión más profunda del problema.**

Así, la Segunda y última reunión pública en diciembre 2002 dejó aparecer una profunda divergencia en el enfoque del proyecto general:

- Los técnicos de la Municipalidad queriendo **construir sobre un terreno vacío** algunos equipamientos y un jardín.
- El grupo de reflexión de los habitantes preconizando que se partiera de **los hangares existentes considerados como un patrimonio**; la realización libre y evolutiva de programas de equipamientos diversos haciéndose en **una adaptación de lo construido**. Los espacios verdes eran desarrollados en el resto del terreno en diversas calidades en función de su posición en el conjunto.

Finalmente los **responsables políticos convinieron en admitir esta posibilidad.** El resultado

de la Encuesta Pública, donde el grupo de reflexión hizo igualmente valer sus argumentos, retomados en las conclusiones del Comisario Encuestador, reforzó este punto de vista.

El organismo operacional que fue misionado para continuar el proyecto tuvo como consigna de continuar a trabajar con los habitantes, que habían reclamado que se desarrollara un **proyecto "seguido colectivamente" en cada una de sus etapas operacionales.**

El proyecto continúa hoy a avanzar con la participación de los habitantes a reuniones periódicas con los diversos equipos profesionales (misionados después de concursos), para desarrollarlo en detalle. El programa final retenido es múltiple y complejo, tratando de responder a necesidades variadas: un colegio, un Instituto Técnico Universitario, un gimnasio, una biblioteca, una sala de espectáculos, locales asociativos, un albergue de juventud y un edificio nuevo para actividades artesanales o oficinas; además de un "forum" tratado como un gran espacio libre y cubierto con presencia importante de vegetación, espacio federador de uso muy flexible. Una superficie consecvente del terreno, los espacios libres, es tratada en espacios verdes.

La vivienda, en definitiva, estando en "negativo", ausencia programada para evitar de acentuar su densidad ya muy alta en el barrio; completando en cambio su presencia en el entorno por los equipamientos complementarios, en el organismo vivo de la ciudad.

Las primeras acciones sobre el terreno comenzaron en julio 2005. El planning de construcción va hasta el año 2011.



(5).- El sitio PAJOL conteniendo los hangares desafectados de ferrocarriles, desde una vista aérea. Está situado en el barrio « La Chapelle ».



(6).- Vista interior de una parte de los hangares desafectados. En el proyecto definitivo serán rehabilitados para recibir los diferentes equipamientos previstos.

COMENTARIOS.

La **acción conjunta entre profesionales de la arquitectura, urbanismo y disciplinas humanas convergentes con los habitantes organizados** en asociaciones y coordinación de asociaciones se reveló muy movilizador y eficaz en sus resultados en los casos citados. **La voluntad de los habitantes de intervenir siendo también actores y no simples sujetos con ocasión de operaciones urbanas modificando su entorno cotidiano** es una fuerza importante en el ejercicio democrático del desarrollo de la ciudad.

Ellos aportan experiencia y el **conocimiento fino de las necesidades locales**, entre muchos otros aportes posibles cuando se les da la oportunidad de expresarse.

El **regrupamiento y el número de habitantes** pesa sin duda en la perspectiva de futuras elecciones

municipales lo que vuelve sensible su opinión frente a los **decidores políticos**, cuya **voluntad de escucha es capital** para que una real participación se establezca.

La constitución de Colectivos de asociaciones de habitantes **en torno a objetivos de interés común**, muchas veces debiendo depasar el interés más limitado e inmediato de cada una de esas asociaciones, representa un paso mayor de su acción ciudadana, que **amplifica considerablemente su repercusión**. Eso significa, con la calidad de sus actores, superar posibles escollos de luchas de influencia y rivalidades personales apareciendo en esas estructuras, libres y espontáneas, como frenos a evitar.

El concurso de profesionales acompañando la reflexión de los habitantes **aporta información y formación, dando peso y credibilidad** a las opiniones de éstos frente a los poderes públicos.

Esa colaboración se ejerció en nuestro caso en las condiciones difíciles de la acción benévola, con largas y

periódicas reuniones fuera de los horarios de trabajo, características de la acción asociativa.

Su carácter desinteresado pecuniariamente contó en la **confianza** establecida con los habitantes. El espíritu era el de un militante ciudadano y democrático.

La **independencia** de los actores de este grupo de reflexión frente a los poderes públicos y tendencias políticas diversas (que no faltaron de tratar de influenciar del exterior o del interior el curso de la reflexión y las posiciones adoptadas) se reveló muy importante en el **crédito de las opiniones emitidas** frente a los responsables y decisores políticos. **Este ejercicio es difícil y delicado en el terreno altamente político de las decisiones urbanas.**

Una de las cosas esenciales que está en juego en este tipo de experiencias es la **adopción de proyectos urbanos por la población**, con el sentimiento de los ciudadanos de **ser escuchados y de poder aportar su contribución**. Lejos de percibirlos como impuestos " del

exterior " con una visión esencialmente tecnocrática, **apropiárselos en cierta forma, en un modo de identificación dado por la participación**. Lo que es apreciable para todos los diferentes actores, dada la complejidad de los montajes y las importantes inversiones económicas públicas que esas operaciones requieren.

Es importante **evaluar** enseguida estas experiencias para avanzar hacia **modelos de participación** que puedan servir en casos de acciones urbanas futuras.

El equipo de profesionales que acompañó la reflexión de los habitantes sobre el sitio PAJOL estuvo constituido por :

Corinne JACQUAND, arquitecto DPLG y urbanista
Sandra HUEBER, socióloga urbana
Rita ZARAKOLU, arquitecto DPLG
Ricardo SUANES, arquitecto Universidad de Chile
(autor de este artículo, establecido y ejerciendo en París desde 1976 como arquitecto y como artista).